



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหรัฐอเมริกา	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวันที่	๑๖ มกราคม ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	ต้องใช้สมาชิกวงดนตรีกองทัพบกแสดงเป็นโด널ด์ ทรัมป์ ในการซ้อมใหญ่พิธีสาบานตนเข้ารับตำแหน่งประธานาธิบดี		

กรูวอชิงตัน : นายโด널ด์ ทรัมป์ จะทำพิธีสาบานตนเข้ารับตำแหน่งประธานาธิบดีในวันศุกร์ที่จะถึงนี้ โดยเมื่อวันอาทิตย์ที่ผ่านมา สมาชิกวงดนตรีกองทัพบกถูกกำหนดให้แสดงเป็นว่าที่ประธานาธิบดี คนที่ ๔๕ ในพิธีซ้อมใหญ่การสาบานตนเข้ารับตำแหน่งที่อาคารรัฐสภาของสหรัฐอเมริกา

นักร้องประจำวงแจ๊สเบบแบ็กกรีน โลเวอร์รี่ อายุ ๕๔ ปี กล่าวว่า เขาต้องทำให้สมทบบาทมากเท่าที่จะเป็นไปได้ และกล่าวว่าได้ซื้อเทคโนโลยีใหม่สำหรับการซ้อมครั้งนี้

สมาชิกรุ่นใหม่ของวงดนตรี ซารา โครี่ แสดงเป็นเมลานี ทรัมป์ เธอเป็นชาวสโลวีเนียโดยกำเนิด เป็นผู้เชี่ยวชาญพิเศษกองทัพบกเธอมาจากหาดคาพิสทราโน มลรัฐแคลิฟอร์เนีย

จุดประสงค์ของพิธีซ้อมก็เพื่อให้พิธีเข้ารับตำแหน่งประสบความสำเร็จโดยไม่มีที่ติและตรงตามกำหนดเวลาเท่าที่จะเป็นไปได้ในพิธีจริงวันศุกร์นี้

ที่มาของข่าว :	www.ndtv.com/world-news/dalai-lama-to-visit-mongolia-possibly-sparking-china-anger-1626767
วันที่พิมพ์ :	๓๐ มกราคม ๒๕๖๐

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

- คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ ndtv
- ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
- แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวคณิงสุช มณีศรี	นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๐	๔ /๖๐
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทักษ์	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสินีนารถ ดุลยสุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	

